



# INFORME DE ACTIVIDADES ENERO-DICIEMBRE 2023



CENTRO DE LENGUAS

## informe de actividades ENERO-DICIEMBRE 2023



Coordinación Pedagógica de Inglés



Coordinación Pedagógica de Francés



Coordinación Pedagógica de Alemán



Coordinación Pedagógica de Español y otras Lenguas



Coordinación de Recursos Didácticos



Coordinación de Servicios Integrales



Coordinación de Lengua y Cultura



Congreso Internacional de Lenguas



Revista Lengua y Cultura



Asistentes y Voluntarios de lenguas





## APLICACIÓN DEL EXAMEN DE INGLÉS PARA MEDICIÓN DEL PERFIL DE EGRESO DE LOS ESTUDIANTES DE NIVEL SUPERIOR

El examen de inglés para fines de egreso y titulación fue aplicado a 8127 estudiantes de manera presencial y remota, expidiendo un total de 3371 constancias de nivel de inglés para fines de titulación. Dichas constancias son aceptadas en Instituciones de Educación Superior como la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y el Instituto Politécnico Nacional (IPN) donde los egresados universitarios continúan su carrera académica con estudios de posgrado. Asimismo, es utilizada como componente de competitividad en el campo laboral.

## EXPEDICIÓN DE CONSTANCIAS DE NIVEL DE INGLÉS PARA INGRESO O EGRESO DEL NIVEL POSGRADO

La aplicación vía remota de los exámenes de inglés para ingreso o egreso de programas educativos de especialidad, maestría o doctorado permitió que este Centro hiciera constar el nivel de inglés de 859 estudiantes de Morelos, Puebla, Nuevo León, Chiapas, Baja California Ciudad de México e Hidalgo; así como de Colombia, Cuba, y Ecuador.

Así mismo se dio atención a 191 usuarios externos entre los que destacan aspirantes a nivel posgrado en la Universidad Autónoma del Estado de México, la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, la Universidad Autónoma de Baja California, la Universidad Veracruzana y la Universidad Abierta y a Distancia de México.



CENTRO DE LENGUAS



### CERTIFICACIÓN OFICIAL A TRAVÉS DEL TEST OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE (TOEFL ITP)

Derivado de un proyecto del Presupuesto Anual Universitario (PAU) de este Centro, 201 estudiantes y egresados de los niveles medio superior, superior y posgrado fueron beneficiados con una beca para presentar el examen de dominio del idioma inglés Test of English as a Foreign Language (TOEFL). Fueron invitados a presentar la prueba, los estudiantes y egresados que se han distinguido por un alto desempeño en las clases de inglés y en los exámenes de ubicación, de medición de perfil progresivo así como de egreso y titulación.

## CENTRO CERTIFICADOR PACHUCA-UNIVERSITÉ AUTONOME

El centro certificador Pachuca-Université Autonome continua vigente y en funciones certificando el nivel del idioma francés a niños, jóvenes y adultos de nuestra Universidad y de la región.



### ASISTENTE DE FRANCÉS

Se participó en la convocatoria de Universidades Mexicanas para el intercambio de asistentes de idiomas a través de la Secretaría de Educación Pública y la Delegación General de Québec en México. Donde la UAEH fue una de las siete instituciones seleccionadas para ser beneficiada de la participación de una asistente del idioma francés, cuya labor es transmitir la cultura de su región y ayudar a los estudiantes a progresar en el idioma.



### BECAS DE CERTIFICACIÓN DELF-DALF

Se otorgaron dos becas para presentar el Diploma de Estudios de Lengua Francesa a nivel B2 a docentes de la preparatoria número 1 y 4 para completar su perfil del idioma en nuestra institución, además se otorgaron 2 becas para presentar el Diploma Avanza de Lengua Francesa a nivel C1 a docentes de la Escuela Superior de Tizayuca y del Instituto de Ciencias Económico Administrativas, así asegurando el perfil docente de la institución, midiendo su progreso y logros en el idioma.

Fueron invitados a participar alumnos de las diferentes escuelas e institutos a la beca de certificación al Diploma de Estudios en Lengua Francesa de los niveles A1 a B2, otorgando 179 becas, los resultados nos ayudarán como muestra del perfil progresivo del idioma francés.

## Coordinación Pedagógica de Alemán

Los dos alumnos Andrea Osornio Granados de la Escuela Superior de Tepeji del Rio y Manuel Tomás Romo Romero de la Escuela Preparatoria No. Dos ganaron una beca para participar en los cursos juveniles organizados por “Los colegios socios del futuro” del Goethe-Institut que se llevaron a cabo durante tres semanas en julio del 2023 en la ciudad de Göslar, Alemania, para garantizar la creación de redes y el intercambio cultural entre los estudiantes de la Iniciativa a nivel mundial, sensibilizar a los becarios sobre los aspectos culturales, posibilitar la experiencia de los estudios regionales y fomentar la motivación por el aprendizaje de la lengua alemana. Los dos alumnos fueron elegidos entre los alumnos de 19 colegios de México, Centroamérica y el Caribe.

Los siguientes siete alumnos de nuestra Institución: Erick Rafael Lamadrid Ayala, Nathalia Sanchez Gallegos, Edgar Castillo Rivero de la Escuela Preparatoria No. Uno, así como, Marlon Arturo Ortiz Flores, Danna Michelle Hernández González y Andrés David Sánchez Naranjo de la Escuela Preparatoria No. Cuatro y Andrea Osornio Granados de la Escuela Superior de Tepeji del Rio fueron beneficiados con una beca por parte de la Iniciativa PASCH y la Agencia Federal de Empleo de Alemania para iniciar una formación con enfoque en el sector médico-técnico y de enfermería durante tres años en Alemania, con el objetivo de seguir laborando en Alemania posteriormente.



### INTERCAMBIO A ALEMANIA

En el marco del intercambio escolar que nuestra Institución realiza anualmente con la Escuela Walter-Mohr Realschule Traunreut, Alemania, doce alumnos de alemán de las Escuelas Preparatoria Número Uno y Cuatro visitaron la Escuela alemana del 18 al 29 de abril del año en curso: Castillo García Raquel Galilea, Castillo Rivero Edgar, Cerón Pérez Marco Emilio, García Lara César Augusto, Lamadrid Ayala Erick Rafael, Nava Yáñez Miriam, Sánchez Gallegos Nathalia, Téllez Palomares Kathia, Hernández González Danna Michelle, Ortiz Flores Marlon Arturo, Palafox Hernández Alexa Michelle, Sánchez Naranjo Andrés David, quienes estuvieron acompañados por dos docentes de alemán. El objetivo de la estancia para los alumnos mencionados consistió en practicar y perfeccionar el idioma alemán en el país, fomentar las competencias interculturales y elaborar un proyecto de desarrollo sustentable que se presentó en la escuela alemana.

Los alumnos de la Escuela Walter-Mohr de Traunreut visitaron a nuestra Universidad con diez alumnos y dos docentes durante el mes de mayo, del 15 al 22 de mayo del 2023, con la finalidad de colaborar con nuestra Institución, conocer aspectos culturales y turísticos de Pachuca y su entorno, así como, realizar visitas en empresas de la región, como la empresa “MILAND Steel Solutions” S.A. de C.V. ubicada en Ciudad Sahagún que fabrica partes metálicas y acabados y llevar a cabo un recorrido en nuestra Institución, por ejemplo en el área de medicina del Instituto de Ciencias Agropecuarias y en SUMA TV.



## Coordinación Pedagógica de Español y otras Lenguas

Se realizó el curso de español para extranjeros, con la participación de tres estudiantes provenientes de Estados Unidos de América. Este curso tiene como objetivo preparar a los estudiantes extranjeros para una comunicación efectiva mediante la práctica de la expresión y producción oral y textual. El curso integra también elementos como cultura y literatura de países de habla hispana, promoviendo principalmente la cultura de México.

En el mes de febrero se llevó a cabo el Concurso de la Lengua Materna en el que estudiantes de escuelas preparatorias, superiores e institutos participaron a través de una serie de preguntas en las que se solicitó información sobre la lengua materna (español y lenguas originarias), los alumnos ganadores pertenecen a la Escuela Superior de Zimapán y a la Escuela Superior de Tlahuelilpan.

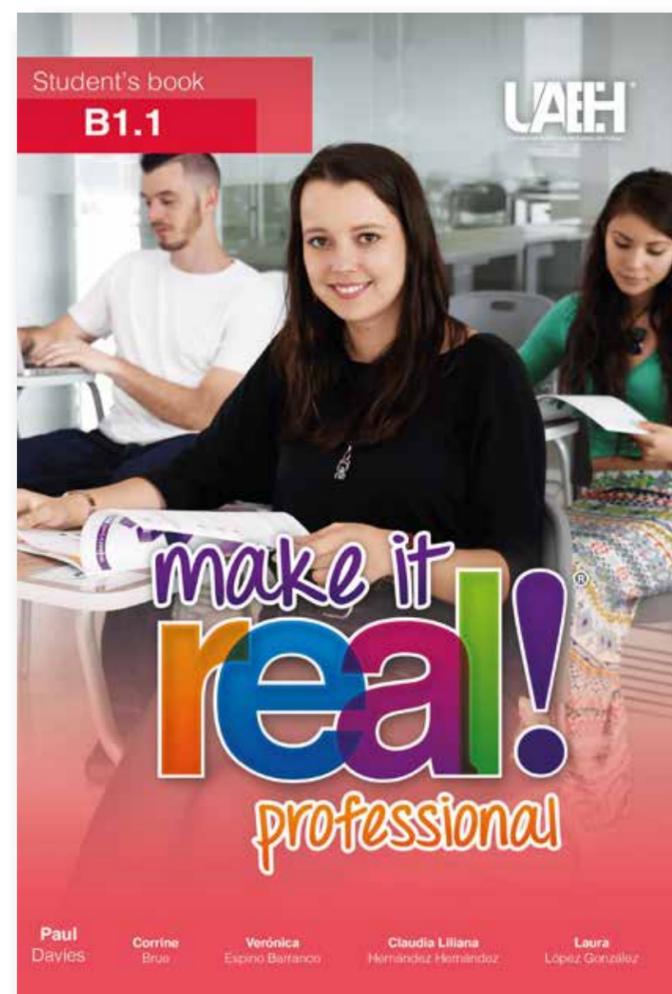


# PUBLICACIÓN DE LIBROS PARA LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS



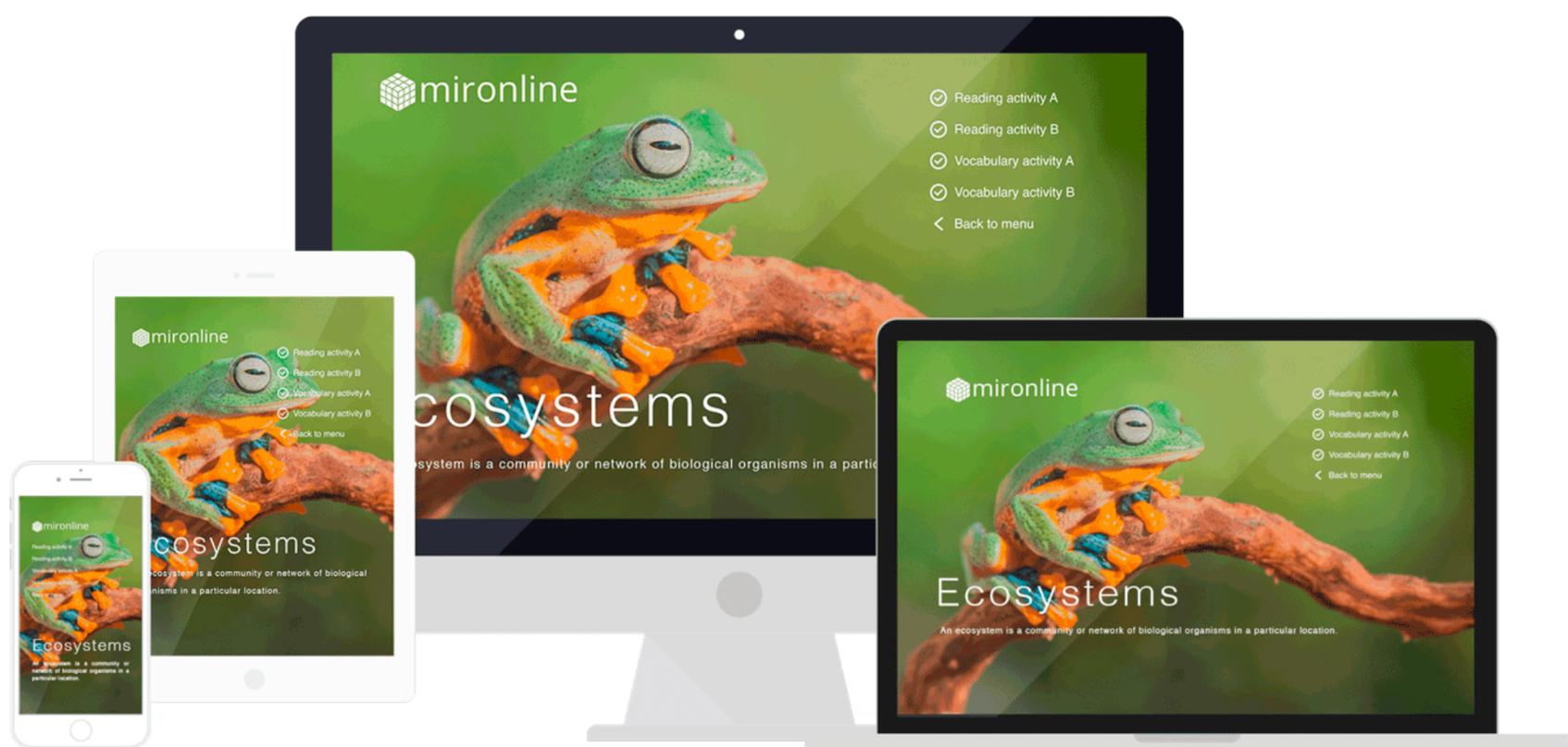
En los meses de agosto y diciembre fueron publicados los libros de los niveles Inglés A2.2, Consolidación inglés A2 e Inglés B1.1 como parte de la serie de 11 tomos que da respuesta a las necesidades de formación en esta lengua en el Programa Educativo de Bachillerato General (PEBaG) 2019. Los tres libros corresponden a la serie Go high! y suman 7 ediciones ya publicadas, estando en elaboración 4 más.

La autoría está a cargo del Profesor Investigador del Instituto Politécnico Nacional Juan Manuel Chávez Garza acompañado por el editor Darryl Gene English, docente de inglés con más de 20 años de experiencia, de nacionalidad americana y naturalizado mexicano.



### ENGLISH FOR HIGHER EDUCATION IN LATIN AMERICA

A partir de mayo 2023, han sido llevadas a cabo presentaciones académicas para la adopción del libro MIR! Latinoamérica y su plataforma. Estas presentaciones fueron realizadas ante instituciones educativas de El Salvador, Guatemala, Costa Rica, Tecnológicos de la Sierra de Guerrero, Querétaro, Tabasco, Puebla, Quintana Roo, Sinaloa y Nuevo León.



### USO DE LA PLATAFORMA DE ENSEÑANZA DE INGLÉS mironline

Durante el año 2023, 14,240 estudiantes de niveles medio superior y superior han hecho uso de la plataforma mironline; 8,339 corresponden a bachillerato, mientras que 5,901 se encuentran en programas educativos de licenciatura. Por su parte, 158 docentes aprovechan sus bondades académicas de manera constante.

## Coordinación de Servicios Integrales

Se atendieron servicios de traducción solicitados por diversas áreas de la universidad así como de público externo. Entre ellos se tradujeron diversas constancias de estudios con la reactivación de la movilidad académica internacional.

Se proporcionaron servicios de interpretación remota para algunas reuniones organizadas por la Dirección de Relaciones Internacionales e Intercambio Académico, en coordinación con la División de Extensión de la Cultura, con universidades alemanas e indias para la promoción de eventos culturales universitarios como FINI y FUL.

Se comenzaron las funciones del Centro de Lenguas como centro certificador TOEFL iBT Paper Edition, en el que usuarios tanto de la comunidad universitaria como público externo presentan en el Centro de Lenguas 3 de las 4 secciones que contiene el examen. El examen oral es aplicado directamente por ETS en sesiones virtuales.

De igual manera, el Centro de Lenguas es a partir de este año centro certificador del examen multinivel Linguaskill by Cambridge después de haber firmado convenio con Time for English. Este examen le sirve a la comunidad universitaria como certificado oficial de nivel del idioma inglés y además les es útil.





### Lengua y Cultura Fest

En la semana del 23 al 27 de octubre del 2023 se llevó a cabo la cuarta edición del Lengua y Cultura Fest con la temática de migración, cuya finalidad primordial es brindar a los estudiantes un espacio de interacción y expresión en lenguas. En esta edición se contó con la participación de la Delegación General de Quebec como invitada de honor, destacando actividades como la conferencia magistral, Francofonía, identidad, cultura e inmigración francófona en Quebec, impartida por la Delegada General de Quebec en México Stéphanie Allard-Gomez.

Como actividad destacada, se llevó a cabo proyecto artístico encabezado por el muralista internacional Enrique Chiu en las instalaciones del Centro de Educación Continua y a Distancia.

### Congreso Internacional de Lenguas

En la semana del 23 al 27 de octubre del 2023 se llevó a cabo la cuarta edición del Lengua y Cultura Fest La cuarta edición del Congreso Intencionalidad del Lenguas (CIL) se llevó a cabo los días 12 y 13 de octubre de manera presencial y 14 de octubre de manera virtual, teniendo como tema principal “La lengua como medio de instrucción”, así como a Estados Unidos de América y a la Universidad Autónoma de Baja California como país y universidad invitada de honor, respectivamente. Se contó con la participación de especialistas en el ámbito de enseñanza, investigación, autonomía del aprendizaje y traducción e interpretación de idiomas; provenientes de universidades destacadas tanto nacionales como internacionales entre las que destacan Anaheim University, The University of Texas at El Paso,



## Coordinación de Lengua y Cultura

Lancaster University, Universidad de California en Los Ángeles, Southeast Missouri State University, Toronto University, Universidad a Distancia de Madrid, Friedrich-Schiller-Universität, TH Köln, Universität Paderborn, Humboldt-Universität zu Berlin, Università di Genova, Escuela Superior Politécnica de Chimborazo, Institución Universitaria Escuela Nacional del Deporte, Universidad Nacional Autónoma de México Universidad Autónoma de Baja California, Universidad Autónoma de Nuevo León, Universidad de Guadalajara, Universidad Autónoma de Chihuahua, Universidad Autónoma de Querétaro, Universidad Tecnológica de Tehuacán, Universidad Autónoma del Estado de México, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Universidad Autónoma del Estado de Quintana Roo, Universidad Veracruzana, Universidad Autónoma de Zacatecas, Universidad de Guanajuato, Universidad de Colima, Universidad Autónoma Metropolitana, Universidad de las Américas Puebla, El Colegio de México, Universidad Iberoamericana Puebla, así como nuestra máxima casa de estudios.



## Coordinación de Lengua y Cultura

De igual forma se contó con la presencia de organismos e instituciones inmersas en el área, entre las que destacan, la Embajada de Francia en México, Clé International, Goethe-Institut, Hueber Verlag, Klett Verlag, Cornelsen Verlag, Maison d'éditions Didier France, Instituto Guimarães Rosa México, Secretaría de Educación de Veracruz, Peace Corps México, Richmond Publishing, The Anglo Mexican Foundation, Oxford University Press, MM Publications, College Board, Hachette FLE México- Alianza Francesa de Guadalajara, National Geographic Learning, entre otros.

Entre los ponentes más destacados se encuentran Stephen Krashen de la Universidad de California en Los Ángeles, Christian Puren de la Universidad de Saint-Étienne, Hermann Funk de la Friedrich-Schiller-Universität, Mariella CAUSA de la Université Bordeaux Montaigne, Eduardo Daniel Maya Ortega de la Organización de Intérpretes y Traductores de Lengua de Señas en la República Mexicana, Sana Sabouni de Université de Montréal, Luis Fernando Lara Ramos del Colegio de México, John Andrew Tucker de la Southeast Missouri State University, Edna F. Lima de Ohio University, entre otros.



### Revista Lengua y Cultura

En el mes de mayo y noviembre se publicaron los números octavo y noveno de la Revista Lengua y Cultura, con un total de 13 artículos en cada uno con investigaciones y estudios realizados por autores de la Universidad Autónoma de Chiapas, Universidad Autónoma de San Luis Potosí, Universidad de Guadalajara, Universidad de Sonora, Universidad Veracruzana y Universidad de Colima. Actualmente la revista se encuentra indexada por REBIUN, Dialnet, DOAJ, MIAR, Latindex, PKP Index y BASE.

## Coordinación de Lengua y Cultura

### Asistentes y Voluntarios de lenguas

Derivado del vínculo que mantiene el Centro de Lenguas con la agencia estadounidense Peace Corps México, se realizaron las gestiones necesarias para contar con la presencia en nuestra universidad de los voluntarios del idioma inglés Samantha, Dylan Stage y Emily proveniente de Estados Unidos y quienes estarán colaborando con la Escuela Superior de Zimapán, la Escuela Superior de Apan y la Escuela Superior de Sahagún, respectivamente, realizando actividades de co-enseñanza al interior de las aulas, así como clubes de conversación, actividades culturales y talleres con temáticas de utilidad para la comunidad universitaria.

De igual manera, este año se continuó con la participación del voluntario especialista en la enseñanza del idioma inglés Erik Lundell, quien colabora con la institución en la generación de un proyecto especializado para la capacitación de los docentes de inglés cuyo objetivo es fortalecer las habilidades lingüísticas de los mismos a través del conocimiento de la cultura de estados unidos para la implementación en el aula.



## Coordinación de Lengua y Cultura



Por otro lado, este año se realizaron las gestiones necesarias ante la Agencia Nacional Polaca para el Intercambio Académico (NAWA por sus siglas inglés), obteniendo como resultado la colaboración de la voluntaria Małgorzata Rapacz-Dolisznia quien actualmente imparte clases del idioma polaco a estudiantes de nuestra universidad.

A través de la cooperación con la Iniciativa PASCH “Los colegios, socios para el futuro” del Goethe-Institut México, el voluntario Tim Fronek de Alemania realizó sus prácticas profesionales durante tres meses en el Centro de Lenguas por parte del programa “Schulwärts!”, apoyando a las clases de alemán en las escuelas Preparatorias.

De la misma manera, por parte del programa Voluntario Internacional “German Gov. Volunteer Service Program Weltwaerts BZ” auspiciado por la organización AFS Intercultura México A.C., el voluntario Mauricio García Rosales de Alemania está realizando una estancia de un año en nuestra máxima casa, apoyando a las clases de alemán en la Universidad.



CENTRO DE LENGUAS

**2023**